

# Journals

No. 228

Monday, March 25, 2013

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 228

Le lundi 25 mars 2013

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), — That Bill C-380, An Act to amend the Fish Inspection Act and the Fisheries Act (importation of shark fins), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

At 12:00 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 27, 2013, immediately before the time provided for Private Members' Business.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 15*)

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House not approve the budgetary policy of this government as it:

(a) cuts billions of dollars in infrastructure funding that will cost tens of thousands of jobs in communities across the country;

(b) continues with devastating cuts to healthcare, pensions and Employment Insurance;

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M. Mai (Brossard—La Prairie), — Que le projet de loi C-380, Loi modifiant la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur les pêches (importation de nageoires de requin), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

À 12 heures, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 27 mars 2013, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n<sup>o</sup> 15*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement car :

a) elle élimine des milliards de dollars dans le financement des infrastructures, ce qui se soldera par la perte de dizaines de milliers d'emplois dans les collectivités partout au Canada;

b) elle poursuit les compressions dévastatrices dans les programmes de santé, de pension et d'assurance emploi;

(c) provides no new funding for skills training, dictating a federal takeover of responsibility for skill training programs;

(d) pushes forward with cuts to vital environmental programs such as the Canadian Environmental Assessment Agency and the National Roundtable on the Environment and the Economy;

(e) fails to address record levels of household debt;

(f) provides no new tax credit for youth job creation;

(g) does nothing to encourage private business to invest the nearly \$600 billion in so-called “dead money” currently on their books;

(h) fails to close the 30% funding gap for students in First Nations communities;

(i) forces First Nations communities to impose workfare programs for youth living on reserves;

(j) takes over \$2.3 billion out of the pockets of small businesses through changes to the dividend tax credit, without offsetting measures to mitigate this significant tax increase;

(k) cuts support for innovation by eliminating support for labour sponsored venture capital funds;

(l) hobbles the competitiveness of credit unions and thus reduces competition for big banks; and

(m) looks to empty the pockets of Canadians by applying GST/HST to hospital parking.”;

And of the subamendment of Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That the amendment be amended by adding after the words “hospital parking” the following:

“(n) imposes three more job killing employment insurance tax hikes by 2016 taking an additional \$4 billion out of the pockets of Canadians;

(o) does not provide a dedicated waste water infrastructure fund to help municipalities meet the new federal waste water regulations;

(p) fails to bring the provinces together to create a supplemental voluntary Canada Pension Plan;

(q) downloads new costs onto the provinces and territories to pay for job training;

(r) provides no new funding for critical water and wastewater needs in First Nations communities;

(s) fails to provide a comprehensive approach to addressing mental health needs of Canadians;

(t) fails to expand the scope of the Last Post Fund to include post-Korean War Veterans;

c) elle ne prévoit aucuns fonds supplémentaires pour la formation de la main-d’œuvre et impose la responsabilité fédérale des programmes de formation de la main-d’œuvre;

d) elle poursuit les compressions budgétaires de programmes environnementaux clés comme l’Agence canadienne d’évaluation environnementale et la Table ronde nationale sur l’environnement et l’économie;

e) elle n’aborde pas le problème de l’endettement exceptionnel des ménages;

f) elle n’offre aucun nouveau crédit d’impôt pour la création d’emplois destinés aux jeunes;

g) elle ne fait rien pour encourager les entreprises privées à investir les quelque 600 milliards de dollars qui « dorment » actuellement dans leurs livres comptables;

h) elle ne comble pas l’écart de 30 % au chapitre du financement des élèves dans les collectivités des Premières nations;

i) elle force les collectivités des Premières nations à imposer des programmes de travail obligatoire aux jeunes qui habitent dans les réserves;

j) elle soutire 2,3 milliards de dollars aux petites entreprises par l’entremise de changements au crédit d’impôt pour dividendes, sans proposer de mesure d’atténuation pour réduire l’impact de cette augmentation d’impôt considérable;

k) elle réduit l’appui à l’innovation en éliminant le soutien aux fonds de capital de risque de travailleurs;

l) elle mine la compétitivité des caisses de crédit, réduisant du même coup la concurrence avec les grandes banques;

m) elle pige dans les poches des Canadiens en appliquant la TPS/TVH aux frais de stationnement dans les hôpitaux. »;

Et du sous-amendement de M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que l’amendement soit modifié par adjonction, après les mots « stationnement dans les hôpitaux », de ce qui suit :

« n) impose trois autres hausses des cotisations à l’assurance-emploi néfastes pour l’emploi d’ici 2016, puisant ainsi dans les poches des Canadiens 4 milliards de dollars supplémentaires;

o) ne prévoit aucun fonds réservé pour l’infrastructure des eaux usées afin d’aider les municipalités à se conformer à la nouvelle réglementation fédérale sur les eaux usées;

p) échoue à rallier les provinces pour créer un régime de pensions du Canada supplémentaire volontaire;

q) refile aux provinces et aux territoires la facture pour la formation professionnelle;

r) ne crée aucun nouveau fonds pour répondre aux besoins essentiels des communautés des Premières nations en ce qui concerne l’eau potable et les eaux usées;

s) ne propose aucune approche globale pour répondre aux besoins en santé mentale des Canadiens;

t) n’élargit en rien la portée du Fonds du Souvenir pour inclure les vétérans ayant servi après la guerre de Corée;

(u) fails to restore funding to the Department of Fisheries and Oceans for search and rescue;

(v) fails to find the funding to keep open the Experimental Lakes Area, the world renowned freshwater research facility;

(w) fails to restore funding to the Interim Federal Health Program for refugee health care;

(x) did not renew the critical Extended Employment Insurance Benefits Pilot Project; and

(y) commits even more funding to wasteful partisan advertising.”.

The debate continued.

u) ne rétablit pas le financement du ministère des Pêches et des Océans pour la recherche et le sauvetage;

v) ne prévoit pas les fonds nécessaires pour garder ouverte la Région des lacs expérimentaux, une installation de recherche sur les eaux douces de réputation mondiale;

w) elle n'a pas rétabli le financement du Programme fédéral de santé intérimaire pour les demandeurs de statut de réfugié;

x) elle n'a pas renouvelé le projet pilote sur la bonification des semaines de prestations d'assurance-emploi, qui est pourtant essentiel;

y) elle consacre encore plus d'argent à des campagnes publicitaires partisans. ».

Le débat se poursuit.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-3105 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545-411-137-01;

— No. 411-3116 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-30;

— No. 411-3129 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-31;

— Nos. 411-3220, 411-3222 to 411-3225, 411-3232 and 411-3238 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-411-49-10.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 44th Report of the Committee (electoral boundaries for New Brunswick). — Sessional Paper No. 8510-411-205.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings No. 64 and 65*) was tabled.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 411-3105 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n° 8545-411-137-01;

— n° 411-3116 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-411-74-30;

— n° 411-3129 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-411-21-31;

— n°s 411-3220, 411-3222 à 411-3225, 411-3232 et 411-3238 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-411-49-10.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 44<sup>e</sup> rapport du Comité (circonscriptions électorales pour le Nouveau-Brunswick). — Document parlementaire n° 8510-411-205.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n° 64 et 65*) est déposé.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 45th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-411-206.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Bill C-485, An Act to amend the Canada Petroleum Resources Act (transfer approval), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), one concerning service medals (No. 411-3448);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), six concerning horse meat (Nos. 411-3449 to 411-3454);

— by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), twenty-two concerning the protection of the environment (Nos. 411-3455 to 411-3476);

— by Mr. Payne (Medicine Hat), one concerning sex selection (No. 411-3477);

— by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), one concerning budget measures (No. 411-3478);

— by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning environmental assessment and review (No. 411-3479);

— by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), one concerning China (No. 411-3480);

— by Ms. Leslie (Halifax), one concerning health care services (No. 411-3481) and one concerning the protection of the environment (No. 411-3482);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the protection of the environment (No. 411-3483);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 411-3484) and one concerning the Canadian Coast Guard (No. 411-3485);

— by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), three concerning immigration (Nos. 411-3486 to 411-3488) and one concerning housing policy (No. 411-3489);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-3490);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the fishing industry (No. 411-3491), one concerning environmental assessment and review (No. 411-3492), two concerning international agreements (Nos. 411-3493 and 411-3494) and one concerning sources of energy (No. 411-3495);

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 45<sup>e</sup> rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-206.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), le projet de loi C-485, Loi modifiant la Loi fédérale sur les hydrocarbures (approbation des transferts), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), une au sujet des médailles de service (n<sup>os</sup> 411-3448);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), six au sujet de la viande chevaline (n<sup>os</sup> 411-3449 à 411-3454);

— par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), vingt-deux au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>os</sup> 411-3455 à 411-3476);

— par M. Payne (Medicine Hat), une au sujet de la présélection du sexe (n<sup>o</sup> 411-3477);

— par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), une au sujet des mesures budgétaires (n<sup>o</sup> 411-3478);

— par M. Valeriote (Guelph), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n<sup>o</sup> 411-3479);

— par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), une au sujet de la Chine (n<sup>o</sup> 411-3480);

— par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 411-3481) et une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3482);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3483);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 411-3484) et une au sujet de la Garde côtière canadienne (n<sup>o</sup> 411-3485);

— par M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), trois au sujet de l'immigration (n<sup>os</sup> 411-3486 à 411-3488) et une au sujet de la politique du logement (n<sup>o</sup> 411-3489);

— par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n<sup>o</sup> 411-3490);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 411-3491), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n<sup>o</sup> 411-3492), deux au sujet des accords internationaux (n<sup>os</sup> 411-3493 et 411-3494) et une au sujet des sources d'énergie (n<sup>o</sup> 411-3495);

— by Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), one concerning Canada's railways (No. 411-3496);

— by Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), one concerning telecommunications (No. 411-3497).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)); (*Ways and Means No. 15*)

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques);

And of the subamendment of Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 647 — Vote n° 647)

YEAS: 123, NAYS: 151

POUR : 123, CONTRE : 151

#### YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Gameau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Pacetti	Papillon	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sgro	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis

— par M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 411-3496);

— par M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), une au sujet des télécommunications (n° 411-3497).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)); (*Voies et moyens n° 15*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques);

Et du sous-amendement de M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord).

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 84(4) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Stewart  
TremblayStoffer  
TurmelSullivan  
Valeriot — 123

Thibeault

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Stanton	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Zimmer — 151	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on the Administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 2012,

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2012,

pursuant to the Members of Parliament Retiring Allowances Act, R.S. 1985, c. M-5, s. 67. — Sessional Paper No. 8560-411-173-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on the Public Service Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Public Service Superannuation Act, R.S. 1985, c. P-36, s. 46. — Sessional Paper No. 8560-411-220-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Actuarial Report updating the Actuarial Report on the Pension Plan for the Public Service of Canada as at March 31, 2011, pursuant to the Public Pension Reporting Act, R.S. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9 (1). — Sessional Paper No. 8560-411-221-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Supplementary Retirement Benefits Act, R.S. 1985, c. S-24, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-411-366-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2012-2013 to 2016-2017 and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 of PPP Canada Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-866-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:07 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

conformément à la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, L.R. 1985, ch. M-5, art. 67. — Document parlementaire n° 8560-411-173-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur le régime de retraite de la fonction publique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la pension de la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-36, art. 46. — Document parlementaire n° 8560-411-220-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel modifiant le rapport actuariel sur le Régime de retraite de la fonction publique du Canada au 31 mars 2011, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2<sup>e</sup> suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-411-221-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, L.R. 1985, ch. S-24, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-411-366-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2012-2013 de PPP Canada Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-866-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 7, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.